

GRUNDIG



Audiorama 8000 a



DIN 45 500

Bei Anschluß und Aufstellung Ihrer Audiorama-Boxen sollten Sie nachstehende Punkte beachten, um in den vollen Genuß der hervorragenden HiFi-Stereo-Wiedergabe zu gelangen.

Anschluß

Die Audiorama-Box hat eine Nenn-Impedanz von $4\ \Omega$ und kann damit ohne weiteres an die entsprechend gekennzeichneten Buchsen eines jeden GRUNDIG Gerätes angeschlossen werden (linke Box an den linken, rechte an den rechten Kanal). Sollten Sie die Lautsprecher an Geräte anderer Hersteller anschließen, so achten Sie bitte darauf, daß deren Nenn-Ausgangs impedanz nicht höher als $5\ \Omega$ liegt, da die Transistoren in der Endstufe des Gerätes beschädigt werden könnten. Ihr Fachhändler wird Sie gerne beraten.

Plazierung

Durch die einzigartigen Rundstrahleigenschaften des Audiorama 8000 a sind Sie bei der Plazierung innerhalb des Wohnraums völlig ungebunden. Der differenzierte Rundumklang des Audiorama-Systems erfüllt den Raum so, daß die Lautsprecher akustisch gleichsam unsichtbar bleiben. Der Stereoeindruck ist dabei hervorragend und keineswegs verwischt. Es steht also einer Anordnung nach vornehmlich optischen Gesichtspunkten nichts mehr im Wege. Für eine optimale Stereo-Wiedergabe sollte jedoch der Abstand der Kugelboxen voneinander — je nach Raumgröße — zwischen zwei und fünf Meter betragen.

Faustregel für die günstigste Hörentfernung: Der Abstand der beiden Boxen voneinander soll etwa der Entfernung des Zuhörers zu einer gedachten Verbindungslinie zwischen beiden Lautsprecherkugeln (Stereo-Basis) entsprechen. Infolge der kugelförmigen Anordnung der Lautsprechersysteme kann hier die sonst gültige Regel vernachlässigt werden, wonach die Aufstellhöhe etwa gleich der Ohrhöhe sein soll.

Aufstellung oder Deckenmontage

Die beigegebenen Fußgestellteile (Standrohr und Fuß) sind miteinander und mit der Lautsprecherkugel fest zu verschrauben. Achtung! Vorher Anschlußkabel durch Rohr und Dreifuß ziehen.

Die Audiorama-Kugel kann auch an der Decke aufgehängt werden. Für diesen Zweck wurde eine dekorative Kette mitgeliefert. Auch hier ist vor dem Verschrauben das Anschlußkabel durch das Gewindestück zu ziehen.

Bedenken Sie bei einer Deckenmontage das hohe Gewicht der Kugel. Eine wirklich fachmännische Befestigung ist unerlässlich.

Gewicht der Kugel: ca. 8,5 kg

Verlängerte Lautsprecher-Leitungen

Reicht die Länge der Lautsprecherkabel nicht aus, so verwenden Sie die passenden GRUNDIG Lautsprecher-Verlängerungskabel 375 a (5 Meter lang) oder 376 a (10 Meter).

Achten Sie bei der Selbstanfertigung von Verlängerungskabeln auf richtige Polung.

Technische Daten

Musikbelastbarkeit:	80 Watt
Nennbelastbarkeit:	50 Watt
Impedanz:	$4\ \Omega$

Before positioning and connecting your "Audiorama" speaker systems, please read following instructions to assure full enjoyment of the unique HiFi-stereo reproduction quality.

Connection

The "Audiorama" speaker system has a nominal impedance of $4\ \Omega$ and can therefore be connected to the correspondingly marked sockets of any GRUNDIG set.

(Please make sure that, seen from the front, the left-hand loudspeaker is connected to the left-hand socket and the right-hand speaker to the right-hand socket). If you should want to connect the "Audiorama" speakers to instruments of other makes, please make sure that the nominal output impedance of these latters is not higher than $5\ \Omega$ as to avoid damage of the output transistors of these instruments. Your dealer will be glad to give you advice on this matter.

Positioning

Due to the fact that the "Audiorama" speakers are beaming in all directions, little restriction is placed on the positioning of the speakers and the listener may be seated almost anywhere in the room without impairing the stereo effect. You only should assure that the distance between the speakers is between 2 and 5 meters, according to the size of the room. At larger or smaller distances the stereo effect may be impaired.

Note as a rule of thumb: The distance between the loudspeakers should be equal to the distance between listener and the connecting line of the speakers (stereo basis). The general rule that the loudspeakers and the ears of the listener should be at the same level has no importance for these speakers.

Setting up and Suspension

To place the "Audiorama" speaker onto the floor, simply screw the speaker ball and the pedestal to the supporting pipe.

Note: Before mounting the speaker ball and the pedestal do not forget to lead the speaker connecting cable through the supporting pipe.

The "Audiorama" speaker can also be suspended on the ceiling. For this a decorative chain is supplied. Do not forget to lead the speaker cable through the threaded coupling of the chain before screwing this latter to the speaker.

Please consider the high weight of the speaker ball. A really firm fixation must be assured.

Weight of speaker ball: approx. 8.5 kg

Extension of Loudspeaker Cables

If you want to operate the "Audiorama" remote from the amplifier (e. g. in an other room), use the appropriate GRUNDIG extension cables (type 375 a, 5 meters long or type 376 a, 10 meters long). In case you want to make the extension cables by yourself, assure correct phasing of the leads.

Technical Data

Music power capacity:	80 W
Nominal power capacity:	50 W
Impedance:	$4\ \Omega$

Pour pouvoir jouir pleinement de la qualité de reproduction HiFi fantastique de vos enceintes acoustiques «Audiorama 8000 a», il convient d'étudier attentivement les instructions suivantes avant de raccorder et de placer ces haut-parleurs.

Raccordement

L'enceinte acoustique «Audiorama 8000 a» a une impédance nominale de 4Ω et peut être reliée à la prise correspondante de n'importe quel appareil GRUNDIG

(veiller à ce que les enceintes disposées respectivement à gauche et à droite soient bien reliées aux prises respectives gauche et droite, cette orientation étant naturellement vue de la place de l'auditeur). Dans le cas où vous voudriez raccorder l'Audiorama à des appareils d'autre marques, veiller à ce que l'impédance de sortie nominale de ces derniers ne soit pas supérieure à 5Ω , pour éviter une destruction éventuelle des transistors de sortie.

Pour plus de détails, consulter votre revendeur GRUNDIG.

Emplacement

Grâce à la diffusion de tons qui s'opère de façon sphérique et plus seulement dans une seule direction comme précédemment, une grande liberté quant au choix de la place de l'auditeur et des enceintes «Audiorama» est permise. Il faut seulement veiller à ce que la distance entre les enceintes soit entre 2 et 5 mètres, suivant la grandeur de la pièce. A une distance plus grande ou plus faible entre les HPs, l'effet stéréo peut être défavorablement influé.

Noter la règle empirique: La meilleure place pour les auditeurs se trouve face aux enceintes acoustiques à une distance correspondant à peu près à l'écart entre les haut-parleurs (base stéréo).

La règle générale que les haut-parleurs et l'oreille de l'auditeur devraient être au même niveau n'a pas d'importance pour les enceintes «Audiorama».

Pose au sol et accrochage au plafond

Pour placer l'Audiorama 8000 a au sol, faire passer le câble de raccordement du HP à travers du tuyau vertical et visser le HP sphérique et le pied au tuyau. Le pied et le tuyau vertical sont fournis avec le haut-parleur.

Pour la suspension au plafond une chaîne décorative est jointe à l'Audiorama. Avant de visser la chaîne au haut-parleur, n'oublier pas de faire passer le câble de raccordement à travers de la douille fileté de la chaîne.

Considérer l'important poids de l'enceinte acoustique lors du montage. Il est indispensable à veiller à une fixation appropriée.

Poids du haut-parleur sphérique: env. 8,5 kg

Rallongement des câbles HP

Pour rallonger les câbles HP (par exemple pour utiliser l'enceinte acoustique dans une autre pièce), GRUNDIG tient à votre disposition les câbles 375 a (5 mètres) et 376 a (10 mètres). Si vous voulez faire les câbles de rallongement vous même, assurez une bonne polarité des fils.

Caractéristiques techniques

Puissance musicale admissible:	80 W
Puissance nominale admissible:	50 W
Impédance:	4Ω

Nel collegare e collocare i box Audiorama, per poter apprezzare pienamente l'eccellente riproduzione Hi-Fi Stereo, occorre fare attenzione ai seguenti punti:

Collegamento ad un amplificatore oppure ad un apparecchio pilota

Il Box Audiorama ha un'impedenza nominale di 4 Ω e può essere collegato alle relative prese di ogni apparecchio pilota Hi-Fi GRUNDIG che sono sempre adeguatamente contrassegnate, oppure a degli amplificatori (box sinistro al canale sinistro e box destro al canale destro). Se si desidera collegare gli altoparlanti ad apparecchi di altre marche, fare attenzione che l'impedenza nominale di uscita di questi non superi i 5 Ω , in quanto i transistor degli stadi finali potrebbero subire dei danni. Il Rivenditore di fiducia potrà dare volentieri tutti i consigli necessari.

Collocamento

Date le caratteristiche di irradiazione uniche dell'Audiorama 8000 a Hi-Fi, non ci sono particolari vincoli nel sistemare il box nel locale. La diffusione differenziata del suono del sistema Audiorama riempie talmente il locale che gli altoparlanti sembrano quasi acusticamente invisibili. L'effetto stereo è ottimo e per niente confuso. Per il collocamento non esiste alcuna difficoltà e deve essere preso in considerazione solo il punto di vista estetico. Per un'ottima riproduzione stereo deve essere rispettata però una certa distanza tra i box sferici. A seconda delle misure del locale tale distanza può essere compresa tra i 2 e i 5 metri.

Regola per una distanza favorevole d'ascolto: la distanza tra i due box (base di diffusione) dovrebbe corrispondere alle due linee immaginarie che uniscono i due box con l'ascoltatore formando un triangolo equilatero. Data la disposizione sferica del sistema di altoparlanti può essere trascurata la regola secondo al quale l'altezza di collocamento dovrebbe essere circa uguale all'altezza dell'orecchio.

Installazione oppure fissaggio al soffitto

I supporti allegati (colonna e piedestallo) devono essere ben avvitati tra loro ed anche con la sfera del gruppo di altoparlanti. Attenzione! Prima di effettuare queste operazioni far passare attraverso la colonna ed il piedestallo il cavo di collegamento.

La sfera di altoparlanti può essere applicata anche al soffitto. Allo scopo viene fornita una catena decorativa. Anche in questo caso è necessario far passare il cavo di collegamento prima del fissaggio. Prima di provvedere al montaggio al soffitto tenere presente dell'elevato peso della sfera di altoparlanti. E' consigliabile che il montaggio venga effettuato da personale specializzato.

Peso della sfera: ca. 8,5 kg

Cavi di prolunga per gli altoparlanti

Se la lunghezza dei cavi altoparlanti non è sufficiente, può essere usato il cavo prolunga per altoparlanti tipo GRUNDIG 375 a (5 m.) oppure 376 a (10 m.).

Caratteristiche tecniche

Potenza musicale:	80 Watt
Potenza nominale:	50 Watt
Impedenza:	4 Ω

Bij het aansluiten en opstellen van Uw Audiorama-boxen, dient U onderstaande punten in acht te nemen, om ten volle van de prachtige HiFi-stereo-weergave te kunnen genieten.

Aansluiten op versterker, resp. stuurapparaat

De Audiorama HiFi-box heeft een impedantie van 4Ω en kan zonder meer op alle luidspreker-aansluitbussen van elk GRUNDIG HiFi-stuurapparaat worden aangesloten (rechterbox aan het rechter-, linkerbox aan het linkerkanaal).

Wilt U de boxen op een versterker van een ander fabrikaat aansluiten, let U er dan op dat de uitgangs-impedantie tussen 4 en 5Ω ligt, daar anders de transistoren in de eindtrap van het toestel beschadigd kunnen worden. Uw vakhandelaar zal U gaarne adviseren.

Plaatsing

De rondstralings-eigenschappen van de Audiorama 8000a, bieden U de mogelijkheid deze boxen op iedere door U gewenste plaats in Uw woonruimte op te stellen. De gedifferentieerde rondstralingen van het Audiorama-systeem vullen de ruimte zodanig, dat de luidsprekers als het ware akoestisch onzichtbaar blijven. De stereo-indruk is daarbij voortreffelijk. Er is dus geen enkel bezwaar bij de plaatsing uitsluitend op optische kenmerken af te gaan. Voor een optimale stereo-weergave moet echter de afstand tussen de kogelboxen onderling — afhankelijk van ruimte — tussen de twee en vijf meter bedragen.

Vuistregel voor de meest gunstige luisterafstand:

De afstand tussen de beide boxen dient overeen te komen met de afstand van de luisteraar ten opzichte van de boxen, indien een denkbeeldige lijn tussen beide kogelluidsprekers (stereo-basis) wordt getrokken.

Door de kogelvormige opstelling van het luidspreker-systeem, kan hier de normaal geldende regel, dat de opstelhoogte ongeveer gelijk moet zijn met de oorhoogte, verwaarloosd worden.

Opstelling of bevestiging aan het plafond

De bijbehorende voet (standaard) moet aan de luidsprekerkogel worden vastgeschroefd. Attentie! Allereerst trekt U de aansluitkabel door de buis en de voet.

De Audiorama-kogel kan ook aan het plafond bevestigd worden. Voor deze mogelijkheid wordt een decoratieve ketting meegeleverd. Voordat U de box ophangt, moet ook nu eerst de aansluitkabel door de ketting worden geleid.

Bij bevestiging aan het plafond, dient U rekening te houden met het gewicht van de box. Een deskundige montage is dan ook noodzakelijk.

Gewicht van de kogel: ca. 8,5 kg.

Verlenging van de luidsprekerkabel

Mocht de luidsprekerkabel niet lang genoeg zijn, dan kunt U gebruik maken van de GRUNDIG luidspreker-verlengkabels 375 a (5 meter) of 376 a (10 meter).

Uw vakhandelaar zal U gaarne adviseren.

Technische gegevens

Muziekvermogen:	80 Watt
Continu-vermogen:	50 Watt
Impedantie:	4Ω